LIVRE DE MO-
resques Tresutile & necessaire a tous Orfe-
ures, Tailleurs, Graueurs, Painctres, Tapis
siers, Brodeurs, Lingieres, & femmes,
qui besongnent de
lesguille.

Imprimé a Paris chez Hierosme de Gormont, rue sainct Iacques, a l'enseigne des trois Couronnes d'argent.

1546.

François Rasse Des Neux
chirurgien à Paris 1551.

HIEROSME DE GOVRMONT, A TOVS *ouuriers, Orfeures, Tailleurs, Graueurs, Paincres, Brodeurs, Tapiſſiers, & aultres hommes de bon eſprit, ſtudieux, de l'antiquite vraye & parfaicte pourtraicture.*

S.

AY touſiours iuſques icy trauaillé, & trauaille encore (mes amys) de vous repreſenter en papier ou Charte, ce que i'ay peu retirer de la vraye & parfaicte pourtraicture, tant de l'antique, que moderne, Italye, France, Allemaigne, & pays du leuant: ie dis non ſeulement ce qui appartient a l'architecture, qui doibt eſtre conduicte auecq' raiſon, extraicte des meilleurs autheurs, tant Grecz que Latins & vulgaires. Mais auſſi entant que touche la graueure, ſculpture & pourtraicture pour les Orfeures & ioyaulliers, cõpartimentz, extraictz de l'antique, conduictz toutefois & ordõnez, plus pour cõtentemẽt de loeil q̃ par reigle, qui ſ'en ſceuſt dõner a inſtruyre: voulant en cedict endroict auſſi biẽ vous ſatisfaire, cõme ie pẽſe auoir faict & faire, de iour en iour a tous vrays amatheurs des ſciẽces Mathematiques. Et meſme de la Coſmographie: en laq̃lle auecques l'ayde & faueur du treſchreſtien & magnanime Roy FRANCOYS, premier de ce nom. Auons dõne quelque luſtre a l'occaſion des carthes particulieres, que i'ay auecques grandz frais, faict venir des pays d'Italye, & Allemaigne, Et expoſer en vente en ceſte ville de Paris. Or pour vous donner plus grande occaſion de contentement, Voicy vng liure de Moreſques qui ſ'offre pour vous eſtre preſenté: mais entendez que tout ainſi comme elles ſont, autant naifues & vrayes qu'il eſt poſsible les auoir peu trouuer, Auſſi ont eſté taillees par l'vng des excellens d'entendement de ceſt art. Receuez le donc d' auſſi bonne part comme de bon cueur le vous preſente: & vous aſſeurez qu'il ne ſ'en trouuera ſorte qui ſe puiſſe offrir a eſtre mys en oeuure que n'ayez exemple en iceluy liure, Que ſi ie congnois qu'il ſoit de vous prins en gre, ie prendray peine de vous mettre en lumiere oeuure que aurez plus agreable d'autre qui ſera de plus grande marque & eſtoffe plus enrichie, & myeulx releuee.

A Paris le premier iour de May, mil cinq cens quarante ſix.

Moreſques de diuerſes ſortes tant pour menuiſerie, cõme paincture & taille deſpargne a fleurons entiers demys briſez, baſtons rompus & fleurettes.

Moreſques en fleurons rompuz, demys entiers, & fleurettes a baſtons briſez pour frizes, ornements de paincture, bordures & aultres enrichiſſemens.

Moresque a fleurettes entieres pour icel de Broderie, sur accoustremens ou tappis.

Autre Moresques a bastons rompus, pour tailler sur bronze ou pierre, & maßonnerie.

Moresques a demys grandz fleurons.

Moreſque pour pentes de ciel ou colletz de chemiſes en broderie a fleurettes perdues.

Moreſque pour couuerture ou iecter ſur draps de lin ou ſoye & laine en broderie.

Aultre. Moreſque pour frizes en vaſes d'or ou d'argent a fleurons entiers.

Moresque a gros fleurons partant se fuellaige coffine pour tapis velluz & couuertures.

Autres moresques pour grauer ou tailler en espargne menuiserie & iect, & en brodderies ou platte paincture a battons lassez & fleurons perdus.

Moresques de fleurons entiers & fleurrettes & demyee entrelassees en feulliage.

Moreſques a gros fleurons entiers, fleurettes perdues, languettes entrelaſſees pour ouurages des chemiſes & broderie.

Moresque a battons rompus & fleurons enttiers Pour fondz de Lambricz ou de Couppes en Cul de Lamppe.

Moresque pour tappis uellus a fleurons doubles auecques uerrons.

Moresque pour tapisserie vellue ou de broderie a lozenges brisees sur fleurettes entieres.

Moresques differentes pour ouuraiges de chemises & broderies d'acoustrementz & enrichissementz de paincture, le tout a demy fleurons escartellez, lozenges brisees & demyes fleurettes, fleurons perdus & entrelassures brisees.

Moresque a demys fleurons propre a bordures d'accoustremens ou couuertures, que lon dict autrement liziere.

autre. *Moresque a quarre fleuronne propre pour couuerture de lict de Camp.*

Moresque en petit quarre fleuronne propre pour enrichir acoustrementz ou linge en colletz ou iectz.

Morſque pour tapiſſerie a double fleurons & baſtons briſez auec ſa liziere ou bordure.

Moresque pour la taille despargne sur or argent broche ou acier & broderie a telles fleurs que les precedentes mais auecque ordonnance de entretaillissement differente.

Moresque a Lorenges briſees a grands fleurons doubles & entiers pour Couuertures & painctures.

Moresque pour colletz & manches de chemises a demis fleurons.
aultre. Moresque pour tappis ou couuerture de broderie auecques le lizière
de entrellacs a demis fleurons

Moresque a languettes fleuronnees pour bordures ou collets

Moresque pour fondz & penttes de ciel de lict a fleurons a languettes troucconnes.

Moresque pour broderie sur soye ou linge, ou laine pour tapisseries a bastons brisez, retenuz & enrichis de fleurettes entieres & fleurons perduz.

Moresque a fleurons entiers doubles pour lizieres & iectz. autre.
Moresque pour espargne menuiserie & broderie a bastons rompus & demys fleurons perdus soubz le quarre.

Moresques d'entrelas a fleurettes brisees pour bordure & ornementz de pain ctures & massonnerie.

Moresques pour colletz & manches de chemises, lizieres & bordures d'a-
coustrementz en broderie ou ornementz de vaisselle d'or ou d'argent.

12r

Moresque pour couuertures de lictz ou coffres a mulletz a fleurons entiers par tatz & coffins rompus.

Moresque a fleurrons grandz doubles & entiers releues & enrichis de fleurettes
Languettes entieres pour couuertures de coffres ou aultres tapisserie.

Moresque pour tailler desparge sur couppes & aultres uases enseingnes & bagues a battons rompus en forme dominalles croisees fleurettes demys & fleurrons entiers.

Moresques pour enseignes ou bagues mises despargne afleurrons differentz.

Moresque pour fons & pentets de lict a fleurons entiers, & fleurettes enttieres parties des demys & enttiers & feullaiges autres quæ les precedẽs.

Moreſque pour paincture, taille de ſpargne ou broderie a fleurettes perdues & demy fleurons.

Autre garniture de penttes & fonds de ciel faicte en broderie de moresque en bastons brizes a fleurettes entieres, fleurons perdu z & fleurons entiers.

Moreſque pour iecter ſur compparttimentz en ſolliers ou menuzerie & painture platte ou de boſſe & demy taille le tout a demy fleurons portant de la fleurette entiere & fleuron rompu.

Moresque pour tappis & couuertures en lozenges rompues & fleurons demys.

Morcſques pour ieƈter ſur linges, draps de ſoyes en forme de lizieres & pour ſeruir de frizes en beſongnes d'or ou d'argent, releuees.

Moreſques pour couppes, a baſtons briſez, tant pour le coffin que pour le couuert.
Autre Moreſque pour iecter en eſpargne, ſur enſeignes & baſgues en or, argent ou accier.

Livre de Moresques
Francesco di Pellegrino. Designed by Cornelis Bos
Published by Hiérosme de Gormont, Paris. 1546

Original Dimensions: Overall: 12 x 8 5/16 x 1/4 in. (30.5 x 21.1 x 0.7 cm]; Medium: Woodcut

Previously published by Cornelis Bos (Netherlandish, Hertogenbosch ca. 1510?–before 1566 Groningen] as compressed form in the "Livre de Moresque" Antwerp, 1543.
Reproductions of plates from Francesco Pellegrino, "La Fleur de la Science de Pourtraicture," Paris, 1530.

Physical item is at the Metropolitan Museum of Art (the MET) in New York City, New York, Accession Number: 26.71.8
Images provided online by the Met as Open Access with a Creative Commons Zero (CC0) license.at https://www.metmuseum.org/

This version has been edited and translated by Helen Hough.
James G. Collins and Associates. 2020.
Copyright James G. Collins and Associates, Arlington TX.
It is provided online via the Internet Archive (https://archive.org/) for individual personal, not for profit use; Creative Commons: Attribution-NonCommercial-NoDerivs 4.0 International

Dedication: Faith Webb & Hastings Sanderson

If you believe that this publication has some value to you, please consider donating what you think is a reasonable sum to some worthy purpose; even a tiny amount may make a difference somewhere. Some donations may also be tax deductible.

I suggest the following organizations:

The *Antique Pattern Library* project is an excellent opportunity to support access to publications similar to this one. This service provides scans of craft pattern publications that are in the public domain. Many are edited for modern craftworkers and their technologies, http://www.antiquepatternlibrary.org/index.htm

Good Shepard Services in New York City provides supports to vulnerable children and families. As an organization that grew out of the mission of a religious order, it seems an appropriate reflection of the various uses of needlework books during the Renaissance, https://goodshepherds.org/

Donations to **your local** library or a community college scholarship fund are valuable local investments.

Consider also the *Internet Archive* (Archive.org) as it helps makes the Early Modern Embroidery and Lace Pattern Books resources available.

I would be surprised if any organization returns even a nominal donation. -HH

Text

Title page (1 recto]
Livre de moresques Tres utile & necessaire a tous Orfevres. Tailleurs, Graveurs, Painctres, Tapissiers, Brodeurs, Lingiers, & femmes, qui besongnent de lesguille.

Imprimé a Paris chez Herosme de Gormont, rue Sainct Iacques, a l'enseigne des trois Couronnes d'argent. 1546.

In brown ink at bottom of page: "Francois Rassi Des Neux chirurgain à Paris 1551.

Book of Moresques Very useful & necessary for all Goldsmiths. Tailors, Engravers, Painter, Upholsterers, Embroiderers, Lineners, & women, who work with their hands.

1 verso

Hierosme De Gourmont, A Tous ouvriers, Orfeurs, Tailleurs, Graveurs, Painctres, Brodeurs, Tapistiers, & aultres hommes de bon esprit, studieux, de l'antiquite vraye, & parfaicte pourtraicture.

S.

IAY Tousjours iusques icy travillé, & travaille encore (mes amys) de vous representer en papier ou Charte, ce que i'ay peu retirer de la vraye & parfaicte pourtraicture, tant de l'antique, que moderne, Itallye, France, Allemaigne, & pays du levant: ie dis non seulemente ce qui appartient a l'architecture, qui doibt estre con duicte avecq' raison, extraicte des meilleurs autheurs, tant Grecz que Latins & vulgaires. Mais aussi entrant que touche la graveure, sculpture & pourtraicture pour les Orefevres ioyaulliers, co[n]partimentz, extraictz de l'antique, conduictz toutefois & ordon[n]ez, plus pour co[n]tenteme[n]t de loeil q[ue] par reigle qui s'en sceust don[n]er a instruyre: voulant en cedict endroict aussi bie[n] vous satisfairem co[m]me ie pe[n]se avoir faict & faire, de iour en iour a tous vrays amatheurs des scie[n]ces Mathematiques. Et mesme de la Cosmographie: en laq[ue]lle avecques l'ayde & faveur du treschrestien & magnanime Roy Francoys, premier de ce nom. Avons do[n]ne quelque lustre a l'occasion des carthes particulieres, que i'ay avecques grandz frais, faict venir des pays d'Italye, & Allemaigne, Et exposer en vente en ceste ville de Paris. Or pour vous donner plus grande occasion de contentement, Voicy ung livre de Moresques qui s'offre pour vous estre presenté: mais entendez que tout ainsi comme elles sont, autant naifues & vrayes qu'il est possible les avoir peu trouver, Aussi ont esté taillees par l'ung des excellens d'entendement de cest art. Recevez le done d'aussi

bonnne part comme de bon cueur le vouse presente: & vous affeurez qu'il ne s'en trouvera sorte qui se puisse offrir a estre mys en oeuvre que n'ayez exemple en iceluy livre, Que si ie congnois qu'il soit de vous prins en gre, ie prendray peine de vous mettre en lumiere oeuvre que avrez plus agreeable d'autre qui sera de plus grande marque & estoffe plus enrichie, & myeulx relevee.

A Paris le premier iour de May, mil cinq cens quarante six.

Hierosme De Gourmont, To All Workers, Goldsmiths, Tailors, Engravers, Painters, Embroiderers, Upholsterers, & other men of good spirit, studious, of true antiquity, & perfect design.

Every day here laboring, & still working (my friends) to represent to you in paper or by charter, from which I have little to gain, the true and perfect patterns, from antique as well as modern Italy, France, Germany, & lands of the Middle East: I do not say what belongs to architecture, which must be designed with reason, and extracted from the best authors, both Greek and Latin and vulgar. But I enter as [does] the engraver who touches sculpture and design for the goldsmith metalworkers, apportioning and extracting from antique [designs], however constructing and organizing more for happiness of the eye by those who know to provide instruction: wanting in said place to also satisfy you well as I believe I have done and do, from day to day for all true enthusiasts of these artistic techniques and even of the description of the world: in which with the aid & favor of the Very Christian & Magnanimous King Francis, first of this name. We have given some light though the provision of these specific patterns, which I have taken from ones very freshly brought from the countries of Italy, & Germany and exhibited for sale in this city of Paris. Now to give you the greatest opportunity for contentment, here is a book of Moorish designs which is presented as an offering to you but understand that everything thus as they [the designs] are as simple and true as it is possible to have them portrayed also [the plates] have been cut by an highly skilled understanding of this art. Review the gift as soon as it is presented to you and you will find that there will be nothing that can be offered for embellishment that cannot have an example in it. With the knowledge you have, take my effort to brighten your work so that it will prove more agreeable to others, notable, enriching the fabric, and impressive.

In Paris on the first day of May, one thousand five hundred and forty six.

2 recto

Moresques de diverses sortes tant pour menviserie, co[m]me paincture & taille despargne a fleurons entiers demys brisez, bastons rompus & fleurettes.

Various kinds of Moorish designs as much for carpentry as painting with size savings of halved flowers, geometric lines & small flowers.

2 verso

Moresques en fleurons rompuz, demys entiers, & fleurettes a bastons brisez pour frizes, ornements de painctures, bordures & aultres enrichissemens

Moorish designs of small geometric jewels, whole half-flowers, & geometric flowers for friezes, small repeating patterns, borders & other enrichments

3 recto

Moresques a fleurettes entieres pour iect de Broderie, sur accoustremens ou tappis.
Autre. Moresques a bastons rompus, pour tailler sur bronze ou pierre, & massonnerie.
Moresques a demys grandz fleurons.

Moorish designs with whole flowers for embroidering on clothing or rugs.
Other. Moorish designs of geometric patterns for carving on bronze or stone, and masonry.
Moorish designs of semi-large flowers.

3 verso

Moresques pour pentes de ciel ou colletz de chemises en broderie a fleurettes perdues.
Moresque pour couverture ou iecter sur draps de lin ou soye & laine en broderie.
Aultre. Moresque pour frizes en vases d'or ou d'argent a fleurons entiers.

Moorish designs of flowering vine embroidery for sun shade panels or shirt collars.
Moorish designs for embroidery on blankets or throws or on linen or silk & wool sheets.
Other. Moorish designs with whole flowers for gold or silver friezes on vases.

4 recto

Moresque a gros fleurons partant se fuellaige coffine pour tapis velluz & couvertures.

Moorish design of a leaf filled rectangle with large flowers in for wool rugs & blankets.

4 verso

Autres moresques pour graver ou tailler en espargne menuiserie & iect, & en brodderies ou platte paincture a battons lassez & fleurons perdus.

Other Moorish designs of rounded geometrics & flowering vines for engraving or carving in carpentry & using in embroidery or flat painting.

5 recto

Moresques de fleurons entiers & fleurrettes & demyee entrelassees en feulliage.

Moorish designs of whole flowers, flowerets, and buds interlaced in foliage.

5 verso

Moresques a gros fleurons entiers, fleurettes perdues, languettes entrelassees pour ouvrages des chemises & broderie

Moorish designs of interlacing large whole flowers, flowering vines, and tabs for shirting & embroidery work.

6 recto

Moresque a battons rompus & fleurons enttiers Pour fondz de Lambricz ou de Couppes en Cul de Lamppe.

Moorish geometric design with whole florets for bottom of paneling or lamp cover cups.

6 verso

Moresque pour tappis vellus a fleurons doubles avecques iecttons.

Moorish design of double flowers vines for wool rugs.

7 recto

Moresque pour tapisserie vellue ou de broderie a lozenges brisees sur fleurettes entieres.

Moorish design of whole flowers in geometric lozenges for wool tapestry or embroidery.

7 verso

Moresques differentes pour ouvrages de chemises & broderies d'acoustrementz & enrichissementz de painctures, le tout a demy fleurons escartellez, lozenges brisees & demyes fleurettes, fleurons perdus & entrelassures brisees.

Different Moorish designs of flowers with pouches, geometric lozenges & half flowers, flowering vines & geometric interlacing.for embroidery work on shirts & clothing & to enrich by painting.

8 recto

Moresque a demys fleurons propre a bordures d'accoustremens ou couvertures, que lon dict autrement liziere.

autre. Moresque a quarre fleuronne propre pour couverture de lict de Camp.

Moresque en petit quarre fleuronne propre pour enrichir acoustrementz ou linge en colletz ou iectz

Moorish design of flower halves for accent or blanket edging, which is otherwise said to be trim.

other. Moorish four-sided design of flowers for outdoor bed cover.

Moorish four-sided flower design enrich clothing or linen collars or throws

8 verso

Moresque pour tapisserie a double fleurons & bastons brisez avec sa liziere ou bordure.

Moorish design of double flowers in a geometric pattern for tapestry trim or border.

9 recto

Moresque pour le taille despargne sur or argent broche ou acciet & broderie a telles fleurs que les precedentes mais avecque ordonnanee de entretaillissemens differente.

Moorish design of size saving with flowers similar to the previous ones but with a different order of interleaving for gold silver brooch or accent & embroidery.

9 verso

Moresque a Lorenges brisees a grands fleurons doubles & entier pour Couvertures & painctures.
Moorish design of whole and large double flowers in geometic lozenges for covers and painting.

10 recto

Moresques pour colletz & manches de chemises a demis fleurons.
aultre. Moresque pour tappis ou couverture de broderie avecques le liziere de entrellacs a demis fleurons
Moresque a languettes fleuronnees pour bordures ou collets.
Moorish designs of half flowers for collars and shirt sleeves.
other. Moorish design of trim of half flower tracery for rugs or blanket embroidery
Moorish design of flowered tabs for borders or collars

10 verso

Moresque pour fondz & penttes de ciel de lict a fleurons a languettes troucconnes.
Moorish design of flowers and tentrils for bed curtains.

11 recto

Moresque pour broderie sur soye ou linge, ou laine pour tapisseries a bastone brisez, retenuz & enrichis de fleurettes entieres & fleurons perduz.
Moorish design of a geometric pattern enriched with whole flowers and flowering vines for embroidery on silk or linen, or wool for tapestries.

11 verso

Moresque a fleurons entiers doubles pour lizieres & iectz. autre.
Moresque pour espargne menuiserie & broderie a bastons rompus & demys fleurons perdus soubz le quarre.
Moresques d'entrelas a fleurettes brisees pour bordure & ornementz de pain ctures & massonnerie.
Moorish design with full double flowers for trim & throws. other.
Moorish geometric four-sided design of half flowers with geometric patter and & half florets weaving under the square - for quick carpentry & embroidery.
Moorish geometric design of interlacing flowers for edging and bread ornaments and masonry.

12 recto

Moresques pour colletz & manches de chemises, lizieres & bordures d'acoustrementz en broderie ou ornementz de vaisselle d'or ou d'argent.
Moorish design for embroidering collars and shirt sleeves, or trim & clothing borders or to adorn gold or silver tableware.

12 verso

Moresque pour couvertures de lictz ou coffres a mulletz a fleurons entiers par tatz & coffins rompus.

Moorish fame design of whole flowers for light blankets or mullet chests.

13 recto

Moresque a fleurrons grandz doubles & entiers releves & enrichis de fleurettes languettes entieres pour couvertures de coffresou cultres tappisserie.

Moorish design of large whole double florets and enriched with thin flowers - for covers of chests or prayer rugs.

13 verso

Moresque pour tailler despargne sur couppes & aultres vases enseignes & bagues a battons rompus en forme dominalles croisees fleurettes demys & fleurrons entiers.

Moorish size saving braided ring design with half and whole florets medallions of in the shape of interwoven flowers to carve on cups & other vases.

14 recto

Moresques pour enseignes ou bagues mises despargne a fleurrons differentz.

Different Moorish flowers designs for signs or rings.

14 verso

Moresque pour fons & pentets de lict a fleurons entiers, & fleurettes enttieres parties des demys & enttiers & feullaiges autres quae les precede[nt]s.

Moorish design for fons & light pentets of whole flowers & whole flower groups, half & whole & leaves other than the preceding ones.

15 recto

Moresque pour paincture, taille de spargne ou broderie a fleurettes perdues & demys fleurons.

Moorish size sparing design of flowering vines and half flowers for painting or embroidery.

15 verso

Autre garniture de penttes & fonds de ciel faicte en broderie de moresque en bastons brizes a fleurettes entieres, fleurons perduz & fleurons entiers.

Another garnish for shade & sun screen backgrounds made in Moorish embroidery of a geometric pattern of whole flowers with flowering vines & whole flowers.

16 recto

Moresque pour iecter sur compartimentz en solliers ou menuzerie & painture platte ou de bosse & demy taille le tout a demy fleurons portant de la fleurette entiere & fleuron rompu.

Moorish design of half sized whole flowers and half flowers able to carry the whole & geometric flower patterns to throw on loft compartments or woodworking & flat painting or bump.

16 verso
Moresque pour tappis & couvertures en lozenges rompues & fleurons demys.
Moorish design of geometric lozenges and half flowers for rugs & blankets.

17 recto
Moresques pour iecter sur linges, draps de soyes en forme de lizieres & pour servir de frizes en besongnes d'or ou d'argent, relevees.
Moorish design as trim linen and silk sheets & to form raised friezes in gold or silver pieces.

17 verso
Moresques pour couppes, a bastons brisez, tant pour le coffin que pour le couvert.
Moorish geometric design for cups and both for a box and its cover.